



Universidad Nacional de Salta

FACULTAD DE CIENCIAS DE LA SALUD

BUENOS AIRES 177 - A4402FDO SALTA
REPUBLICA ARGENTINA
TELEF. (0387) 4255404/330/332
TELEF. FAX (0387) 4255456

RESOLUCION - CD - N° **480/04**

Salta, **14 DIC 2004**
Expediente N° 12.237/04

VISTO:

Las presentes actuaciones mediante las cuales se tramita la aprobación del programa analítico de las asignaturas: " INGLÉS TÉCNICO I y II", de la Carrera de Enfermería, correspondientes al Plan de Estudios 1990; y.

CONSIDERANDO:

Que la Comisión de Carrera de Enfermería, realizó el análisis e informe respectivo, aconsejando aprobar el programa.

Que la Comisión de Docencia, Investigación y Disciplina del Consejo Directivo, emite despacho N° 189/04, en el cual aconseja aprobar el programa presentado por la docente responsable.

Que el tema fue analizado por el Consejo Directivo en Sesión Ordinaria N° 17/04 del 02/11/04, y aprueba el Despacho de Comisión.

POR ELLO:

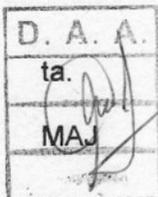
EL CONSEJO DIRECTIVO DE LA FACULTAD DE CIENCIAS DE LA SALUD

(En Sesión Ordinaria N° 17/04 del 02/11/04)

RESUELVE:

ARTICULO 1°.- Aprobar y poner en vigencia, el programa analítico de la asignatura " INGLÉS TÉCNICO II" de la Carrera de Enfermería, Plan de Estudios 1990, el que obra como ANEXO I de la presente resolución.

ARTICULO 2°.- Hágase saber y remítase copia a: Secretaria Académica, Comisión de Carrera de Enfermería de esta Facultad, docente responsable de la asignatura, Dpto. Alumnos, Dpto. de Enfermería y siga a la Dirección Administrativa Académica - Departamento Docencia de esta Facultad a sus efectos.



Lic. MARTA JULIA JUENEZ
SECRETARIA
Facultad de Ciencias de la Salud



Dr. JOSE OSCAR ADAMO
DECANO
Facultad de Ciencias de la Salud



Universidad Nacional de Salta

FACULTAD DE CIENCIAS DE LA SALUD

BUENOS AIRES 177 - A4402FDO SALTA

REPUBLICA ARGENTINA

TELEF. (0387) 4255404/330/332

TELEF. FAX (0387) 4255456

RESOLUCION -CD- N° **480/04**

14 DIC 2004

Salta,

Expediente N° 12.237/04

ANEXO I

PROGRAMA ANALITICO

ASIGNATURA: INGLÉS TÉCNICO II

CARRERA: Licenciatura en Enfermería

RÉGIMEN DE LA ASIGNATURA: cuatrimestral – Modalidad semi-presencial

DOCENTE RESPONSABLE: Prof. Laura Moreno

OBJETIVOS

OBJETIVO GENERAL: Capacitar a los alumnos para leer textos en Inglés orientados a las Ciencias de la Salud con ayuda del diccionario bilingüe, aplicando lo adquirido en Inglés Técnico I

OBJETIVOS ESPECÍFICOS

- Reconocer e interpretar las estructuras léxico-gramaticales de la lengua inglesa.
- Considerar al texto como una unidad de discurso semántica y pragmática.
- Reconocer las funciones del discurso.
- Desarrollar, activar e incrementar estrategias lectoras y metacognitivas.
- Valorar la importancia de la posibilidad de poder leer textos escritos en Inglés como medio para acceder a diferentes fuentes de información científico-técnica.
- Realizar una monografía en castellano consultando bibliografía en inglés.
- Aplicar estrategias lectoras y metacognitivas.
- Valorar la importancia de la posibilidad de poder leer textos escritos en Inglés como medio para acceder a diferentes fuentes de información científica.
- Resignificar las propias habilidades de aprendizaje, a través de un ámbito asincrónico de estudio a distancia.

CONTENIDOS

UNIDAD 1: Práctica de lectura y traducción de textos con función informativa y trama descriptiva (Definición. Clasificación. Descripción). Problemática discursiva y gramatical: Revisión: Frase nominal. Tiempos Presentes (voz activa y pasiva). Conectores lógicos.



Universidad Nacional de Salta

FACULTAD DE CIENCIAS DE LA SALUD

BUENOS AIRES 177 - A4402FDO SALTA

REPUBLICA ARGENTINA

TELEF. (0387) 4255404/330/332

TELEF. FAX (0387) 4255456

RESOLUCION -CD- N°

480/04

Salta, 14 DIC 2004
Expediente N° 12.237/04

- UNIDAD 2:** Práctica de lectura y traducción de textos con función informativa y trama narrativa. Narraciones acerca de hechos y personajes del pasado. Problemática discursiva y gramatical: Revisión: Marcadores de tiempo. Relaciones lógico-semánticas causales y temporales. Tiempos Pasados (voz activa y pasiva). Tiempos Perfectos (voz activa y pasiva). Forma *-ing*.
- UNIDAD 4:** Práctica de lectura y traducción con textos con función apelativa y trama descriptiva. Instrucciones. Recomendaciones. Sugerencias. Problemática discursiva y gramatical: Revisión: Relaciones lógico-semánticas. Orden espacial, secuencia cronológica, causa-efecto, adición. Conectores lógicos. Marcadores de espacio y de secuencia. Modo Imperativo. *Modal Verbs* (voz activa y pasiva).
- UNIDAD 5:** Práctica de lectura y traducción con textos con función informativa-apelativa y trama argumentativa. Teniendo ya las destrezas lingüísticas y las estrategias lectoras adquiridas en Inglés Técnico I, los alumnos aplicarán sus conocimientos eligiendo un tema de su preferencia escrito en inglés (relacionado con el área de Enfermería). Deben preparar una monografía en español, pudiendo trabajar en grupo de no más de cuatro miembros. El objetivo es transferir información escrita en forma de diagramas, cuadros, ilustraciones y obtener un resumen del texto. Luego cada grupo expone oralmente su trabajo y es evaluado por la docente a cargo de la cátedra y por especialistas en el tema elegido.

METODOLOGÍA

La metodología que se lleva a cabo sigue los lineamientos del enfoque transaccional propuesto por K. Goodman, para cursos de comprensión lectora. El dictado de la materia se realizará con la modalidad a distancia.

Básicamente existen dos grandes instancias en los cursos con la modalidad a distancia: reuniones presenciales y tutorías.

Reuniones Presenciales: Están planificadas reuniones presenciales de asistencia obligatoria. Los estudiantes tienen muchas expectativas sobre todo en la primera reunión: algunos piensan que el curso será dictado en inglés, que aprenderán todas las habilidades (hablar, escribir, escuchar y leer en inglés) es decir que deberán hacer producciones en ese idioma. El rol de la docente en esta etapa consiste en alinear esas expectativas con los objetivos del curso, acotando sus alcances a la comprensión lectora.

En este primer encuentro presencial se conversa con los estudiantes acerca del desarrollo de la materia, lo que implica la modalidad a distancia, se explica la organización del módulo impreso y



Universidad Nacional de Salta

FACULTAD DE CIENCIAS DE LA SALUD

BUENOS AIRES 177 - A4402FDO SALTA

REPUBLICA ARGENTINA

TELEF. (0387) 4255404/330/332

TELEF. FAX (0387) 4255456

RESOLUCION -CD- N°

480/04

Salta, 14 DIC 2004
Expediente N° 12.237/04

se dan todas las pautas necesarias para el trabajo autónomo como así también se asigna trabajo para el siguiente encuentro.

En las clases presenciales subsiguientes los alumnos ya habrán realizado el trabajo previsto, por lo que se realiza con ellos un resumen de los aspectos formales de la lengua vistos hasta entonces. De este modo se logra que los alumnos tengan un panorama claro y conciso de las principales estructuras de la lengua inglesa que pudieran dificultar su comprensión. En estas clases los alumnos aclaran dudas puntuales y hacen sugerencias y comentarios acerca de los textos trabajados.

Tutorías: Las tutorías son espacios de consulta y acompañamiento del alumno que no tienen el carácter de obligatorio. Existen tutorías formales de acuerdo con el cronograma de actividades, pero atendiendo a que muchos alumnos pueden tener problemas de contraposición horaria con otras cátedras, se les ofrece la posibilidad de hacerlo vía correo electrónico.

EVALUACIÓN

Como en Inglés Técnico I se lleva a cabo en forma **permanente** y es **formativa**. Se concentra en el proceso de aplicación de los conocimientos y destrezas adquiridas. Se lleva a cabo a través de las clases presenciales, tutorías y trabajo grupal en clase.

Existen **dos evaluaciones** que corresponden a un examen parcial con su correspondiente recuperatorio y a la elaboración de la monografía y su posterior exposición.

CONDICIONES PARA OBTENER LA REGULARIDAD Y PROMOCIONALIDAD

Promoción de Inglés Técnico II:

- Aprobar el parcial presencial con 7 puntos o más
- 100% de asistencia a clases presenciales.
- Aprobar la monografía escrita con 7 puntos o más (nota grupal).
- Aprobar la exposición oral de la monografía con 7 puntos o más (nota individual).

Regularización de Inglés Técnico II:

- Aprobar el parcial con un mínimo de 4 puntos o su correspondiente recuperatorio presencial. Solamente podrán presentarse al recuperatorio aquellos alumnos que hayan obtenido menos de 4 puntos.
- Aprobar la monografía escrita con un mínimo de 4 puntos (nota grupal).
- Aprobar la exposición oral de la monografía con un mínimo de 4 puntos (nota individual)
- Estos alumnos regulares podrán presentarse al examen final en las fechas estipuladas por la Facultad.

Examen final de alumnos regulares y libres:



Universidad Nacional de Salta

FACULTAD DE CIENCIAS DE LA SALUD

BUENOS AIRES 177 - A4402FDO SALTA

REPUBLICA ARGENTINA

TELEF. (0387) 4255404/330/332

TELEF. FAX (0387) 4255456

RESOLUCION -CD- N°

480/04

Salta, 14 DIC 2004
Expediente N° 12.237/04

- Examen final para alumnos regulares: Similar al parcial.
- Examen final para alumnos libres: Traducción de un texto completo.

BIBLIOGRAFÍA

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA DEL ALUMNO

- Textos auténticos de libros de Enfermería, manuales, folletos, revistas de divulgación científica, enciclopedias electrónicas y sitios de Internet escritos en inglés.
- Diccionarios:
 - Simon & Schuster's INTERNATIONAL DICTIONARY English -Spanish / Spanish-English. New York: Prentice Hall
 - Appleton's New Cuyas Dictionary - New York

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA DEL DOCENTE:

- Arnaudet, M.L & M. E. Barrett (1984) *Approaches to Academic Reading & Writing*. USA: Prentice-Hall
- Bates, A. W. (1993) *The Theory and Practice in the Use of Technology in Distance Education*. En *Theoretical Principles of Distance Education*, editado por Keegan, D. p.217. Londres: Routledge.
- Bautista, A. *El uso de los medios desde los modelos del currículum*. En *Trayecto de actualización académica*. Módulo 3: Tecnología Educativa. Bloque N° 2.
- Cabero Almenara J. & A. Duarte Hueros. 1999. Evaluación de medios y materiales de enseñanza en soporte multimedia. In *Pixel-Bit. Revista de Medios y Educación*, N° 13: 23-45
- Castells, M. (1997) *La Era de la Información: Economía, Sociedad y Cultura*. En *Trayecto de actualización académica*. Módulo 3: Tecnología educativa. Bloque N° 1.
- Cook, Guy (1989) *Discourse*. Oxford: Oxford University Press.
- Crombie, Winifred (1985) *Discourse and Language Learning: A relational Approach to Syllabus Design*. Hong Kong: Oxford University Press.
- Fainholc, B. (2000) *La Interactividad en la Educación A Distancia*. Bs. As: PAIDOS
- Fanaro M.A., M.R.Otero y A. Martinez. 2003. Hipermedia, aprendizaje significativo y enseñanza de las ciencias. En *Revista Argentina de la Enseñanza de la Ingeniería*, N° 6: 7-14
- Grellet, Françoise (1986) *Developing Reading Skills*. Cambridge. Cambridge University Press.
- Goodman, K. 1992. *Reading, writing and written texts: a transactional sociopsycholinguistic view*. University of Arizona.
- Gutierrez Perez L. y D. Prieto Castillo. 1999. *La mediación pedagógica*. Buenos Aires: La Crujía
- Halliday M. & R. Hassan (1985) *Cohesion in English*. New York: Longman.



Universidad Nacional de Salta

FACULTAD DE CIENCIAS DE LA SALUD

BUENOS AIRES 177 - A4402FDO SALTA

REPUBLICA ARGENTINA

TELEF. (0387) 4255404/330/332

TELEF. FAX (0387) 4255456

RESOLUCION -CD- N°

480/04

Salta, 14 DIC 2004
Expediente N° 12.237/04

- o Hutchinson & Waters (1987) *English for Specific Purposes*. Great Britain: Cambridge University Press.
- o Kaufman, A.M. & M. E. Rodríguez (1993) *La escuela y los textos*. Bs. As.: Editorial Santillana.
- o Keegan, D. (1993) *Theoretical Principles of Distance Education*. Londres: Routledge.
- o Menéndez, Salvio Martín (1993) *Gramática Textual*. Bs. As.: Editorial Plus Ultra.
- o Moll, Luis C. (1994) *Teaching Second Language Students – A Vygotskian Perspective*. University of Arizona.
- o Saravia, G. et al (2001) *Curso de Comprensión Lectora en Inglés para alumnos de Ingeniería – UNSa*.
- o Solé, Isabel (1996) *Estrategias de lectura*. Barcelona: Editorial Graó.
- o Trimble, Louis (1985) *English for Science and Technology*. Great Britain: Cambridge University Press.
- o Wallace, Catherine (1992) *Reading*. Oxford: Oxford University Press.



Lic. MARTA JULIA JIMENEZ
SECRETARIA
Facultad de Ciencias de la Salud



Dr. JOSE OSCAR ADAMO
DECANO
Facultad de Ciencias de la Salud